

74580

PL

Trzeci instrukcji wg normy EN 352-1:2020 / Dyrektywy PPE 2016/425/EU

Producent: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polska

Opis wyrobu: Nauszniki przeciwhałasowe ze sprężyną dociskową na szczyście głowy, sprężyna dociskowa wykonana z tworzywa sztywnego, poduszka uszczelniająca wykonana z pianki elastycznej.

Spósob regulacji: Ustawic czasze tłumiające w ten sposób, aby opisy na korpusie czaszy nie były odwrócone podczas noszenia nauszników. Nauszniki założyc na głowę, w taki sposób, aby małżowiny uszne znalazły się całkowicie wewnątrz czasze tłumiających. Obrzeże poduszki uszczelniającej powinno ściśle przylegać do głowy wokół małżowin usznych. Wyregulować wysokość sprężyny dociskowej, tak aby opierała się o szczyty głowy, zapobiegając samostiemu zsunięciu się czasz tłumiających z małżowin usznych. Nauszniki przeciwhałasowe spełniają wymagania dla małego, średniego i dużego rozmiaru.

Wartości tłumienia dźwięku nauszników:

Частотиліовість	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _i	[dB]	18,7	13,7	17,2	27,8	32,4	31,1	29	35,7
s _i	[dB]	10,6	8,2	7,2	5	4,8	7,9	6,6	8,1
APV, przy α = 1	[dB]	8,1	5,5	10	22,8	27,6	23,2	22,4	27,6

M_i - wartość średnia tłumienia

s_i - odchylenie standardowe

APV - wyznaczona zgodnie z EN ISO 4869-2:2018

H		[dB]	23	H ₁ = 28,2 dB	H ₂ = 4,9 dB
M	dla α = 1; zgodnie z EN ISO	[dB]	21	M ₁ = 24,6 dB	M ₂ = 4,1 dB
L	4869-2:2018	[dB]	12	L ₁ = 17,7 dB	L ₂ = 6,2 dB
SNR		[dB]	22	SNR ₁ = 25,6 dB	SNR ₂ = 3,7 dB

Zalecenia użytkowania nauszników:

Nauszniki przeciwhałasowe dopasowywać, regulować i przechowywać zgodnie z instrukcją producenta.

W obszarze hałaśliwym nauszniki przeciwhałasowe nosić bez przerwy.

Nauszniki przeciwhałasowe poddawać regularnej kontroli w celu oceny ich przydatności.

Jezeli powyższe zalecenia nie będą przestrzegane, to skuteczność działania nauszników będzie znaczniej zmniejszona.

Nauszniki chronić przed kurzem, pyłem i innymi zanieczyszczeniami. Chronić przed wilgocią (worki foliowe, torbki itp.). Nauszniki czyścić za pomocą wilgotnej szmatki bawełnianej. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą wody z mydłem i osuszać szmatką bawełnianą. Unikać zanieczyszczenia nauszników w wodzie lub innych płynach. Mokre lub wilgotne nauszniki należy wysuszyć przed użyciem. Chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi. Przed każdym użyciem sprawdzać stan nauszników. Nie stosować uszkodzonych nauszników. Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta. Nauszniki przeciwhałasowe, a szczególnie poduszki uszczelniające, mogą się zużywać i powinno się je często kontrolować, np. sprawdzić czy nie uległy pęknięciu lub nie przeciekają. Umieszczenie nakładek higienicznych na poduszki uszczelniające może wpływać na właściwości akustyczne nauszników przeciwhałasowych.

Nauszniki przechowywać w chłodnym, suchym, przewiewnym i zamkniętym pomieszczeniu, zarówno przed jak i po użyciu. Warunki przechowywania: temperatura +5 do 25 st. C, wilgotność <60%. Nauszniki przechowywać w dostarczonym opakowaniu jednostkowym. Poduszki uszczelniające nie są przeznaczone do wymiany. W przypadku zużycia się lub uszkodzenia poduszek uszczelniających należy wymienić nauszniki przeciwhałasowe na nowe.

Średnia masa nauszników przeciwhałasowych: 178 g

W celu zasięgnięcia dodatkowych informacji należy skontaktować się z importerem / upoważnionym przedstawicielem.

Jednostka нотyfikowana: ALIENOR CERTIFICATION (2754); 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, France

Koniec okresu użytkowania: do pięciu lat od daty produkcji.

Objaśnienie oznaczeń: VOREL - oznaczenie producenta; 74580 - nr katalogowy producenta; EN 352-1:2020 - numer normy europejskiej dotyczącej nauszników przeciwhałasowych; YY/20XX - data produkcji; CE - znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia. **Deklaracja zgodności:** dostępna w karcie produktu na stronie internetowej toya24.pl

EN

Content of the manual according to the EN 352-1:2020 standard / PPE Directive 2016/425/EU

Producer: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poland

Product description: Anti-noise earmuffs with a pressure spring on the top of the head, pressure spring made of plastic, sealing cushion made of flexible foam.

Adjustment method: Adjust the attenuating cups in such a way that the descriptions on the cup body are not reversed when wearing the earmuffs. Put the earmuffs on your head so that the auricles are completely inside the attenuating cups. The rim of the sealing cushion should fit snugly around the head around the auricles. Adjust the height of the compression spring so that it rests on the top of the head, preventing the damping cups from sliding off the auricles on their own. The anti-noise earmuffs meet the requirements for small, medium and large sizes.

Sound attenuation values of the earmuffs:

Frequency	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _i	[dB]	18,7	13,7	17,2	27,8	32,4	31,1	29	35,7
s _i	[dB]	10,6	8,2	7,2	5	4,8	7,9	6,6	8,1
APV, przy α = 1	[dB]	8,1	5,5	10	22,8	27,6	23,2	22,4	27,6

M_i - average value of damping

s_i - standard deviation

APV - determined in accordance with EN ISO 4869-2:2018

H		[dB]	23	H ₁ = 28,2 dB	H ₂ = 4,9 dB
M	for α = 1; in accordance with EN	[dB]	21	M ₁ = 24,6 dB	M ₂ = 4,1 dB
L	ISO 4869-2:2018	[dB]	12	L ₁ = 17,7 dB	L ₂ = 6,2 dB
SNR		[dB]	22	SNR ₁ = 25,6 dB	SNR ₂ = 3,7 dB

Recommendations for using earmuffs:

Fit, adjust and store earmuffs in accordance with the manufacturer's instructions.

Wear noise-cancelling earmuffs at all times in noisy areas.

Noise protection earmuffs should be inspected regularly to assess their suitability.

If the above recommendations are not followed, the effectiveness of the earmuffs will be significantly reduced.

Protect the earmuffs against dust, dirt and other contaminants. Protect against moisture (plastic bags, bags, etc.). Clean the earmuffs with a damp cotton cloth. Remove larger dirt with soap and water and dry with a cotton cloth. Avoid immersing the earmuffs in water or other liquids. Wet or damp earmuffs should be dried before use. Protect against mechanical damage. Check the condition of the earmuffs before each use. Do not use damaged earmuffs. Certain chemical substances may have a harmful effect on this product. Detailed information on this subject should be sought from the manufacturer. Noise protection earmuffs, especially the sealing cushions, can wear out and should be checked frequently, for example for cracks or leaks. The placement of hygiene covers on the sealing cushions may affect the acoustic properties of the earmuffs.

Store the earmuffs in a cool, dry, airy and closed room, both before and after use. Storage conditions: temperature +5 to 25 degrees C, humidity <60%. Store the earmuffs in the original packaging provided.

The sealing cushions are not intended to be replaced. If the sealing cushions are worn out or damaged, replace the earmuffs with new ones.

Average weight of anti-noise earmuffs: 178 g

For additional information, please contact the importer/authorized representative.

Unit notified : ALIENOR CERTIFICATION (2754); 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, France

End of service life: up to five years from production date.

Explanation of markings: VOREL - manufacturer's marking; 74580 - manufacturer's catalog number; EN 352-1:2020 - number of the European standard for noise protection earmuffs; YY/20XX - production date; CE - mark of compliance with New Approach directives.

Declaration of conformity: available in the product card on the toya24.pl website

DE

Inhalt des Handbuchs gemäß der Norm EN 352-1:2020 / PSA-Richtlinie 2016/425/EU

Hersteller: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Breslau, Polen

Produktbeschreibung: Lärmschutz-Ohrenschrützer mit Druckfeder am Oberkopf, Druckfeder aus-Kunststoff, Dichtungskissen aus flexiblen Schaumstoff.

Anpassungsmethode: Passen Sie die Dämpfungskappen so an, dass sich die Beschreibungen auf dem Kapselkorper beim Tragen der Ohrenschrützer nicht vertauschen. Setzen Sie die Ohrenschrützer so auf Ihren Kopf, dass sich die Ohrmuscheln vollständig innerhalb der Dämmschalen befinden. Der Rand des Dichtkissens sollte im Bereich der Ohrmuscheln eng am Kopf anliegen. Passen Sie die Höhe der Druckfeder so an, dass sie auf der Oberseite des Kopfes aufliegt und verhindert, dass die Dämpfungsschalen von selbst von den Ohrmuscheln rutschen. Die Lärmschutz-Ohrenschrützer erfüllen die Anforderungen für kleine, mittlere und große Größen.

Schallbewerterte der Ohrenschrützer:

Frequenz	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _i	[dB]	18,7	13,7	17,2	27,8	32,4	31,1	29	35,7
f	[dB]	10,6	8,2	7,2	5	4,8	7,9	6,6	8,1
APV, für α = 1	[dB]	8,1	5,5	10	22,8	27,6	23,2	22,4	27,6

M_i - Durchschnittswert der Dämpfung

s_i - Standardabweichung

APV – ermittelt gemäß EN ISO 4869-2:2018

H		[dB]	23	H ₁ = 28,2 dB	H ₂ = 4,9 dB
M	für α = 1; gemäß EN ISO	[dB]	21	M ₁ = 24,6 dB	M ₂ = 4,1 dB
L	4869-2:2018	[dB]	12	L ₁ = 17,7 dB	L ₂ = 6,2 dB
SNR		[dB]	22	SNR ₁ = 25,6 dB	SNR ₂ = 3,7 dB

Empfehlungen zur Verwendung von Ohrenschrützern:

Ohrenschrützer gemäß den Anweisungen des Herstellers anbringen, anpassen und aufbewahren.

Tragen Sie in lauten Bereichen stets geräuschunterdrückende Ohrenschrützer.

Lärmschutzkapseln sollten regelmäßig auf ihre Eignung überprüft werden.

Wenn die oben genannten Empfehlungen nicht befolgt werden, wird die Wirksamkeit der Ohrenschrützer erheblich verringert. Schützen Sie die Ohrenschrützer vor Staub, Schmutz und anderen Verunreinigungen. Vor Feuchtigkeitt schützen (Plastiktüten, Tüten etc.). Reinigen Sie die Ohrenschrützer mit einem feuchten Baumwolltuch. Größeren Schmutz mit Wasser und Seife entfernen und mit einem Baumwolltuch trocknen. Vermeiden Sie es, die Ohrenschrützer in Wasser oder andere Flüssigkeiten einzutauchen. Nasse oder feuchte Ohrenschrützer sollten vor dem Gebrauch getrocknet werden. Vor mechanischer Beschädigung schützen. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Ohrenschrützer. Beschädigte Ohrenschrützer dürfen nicht verwendet werden. Bestimmte chemische Substanzen können eine schädliche Wirkung auf dieses Produkt haben. Detaillierte Informationen zu diesem Thema sollten beim Hersteller eingeholt werden. Lärmschutzkapseln, insbesondere die Dichtungskissen, können verschleißen und sollten regelmäßig überprüft werden, beispielsweise auf Risse oder Undichtigkeiten. Durch das Aufliegen von Hygienebezügen auf die Dichtkissen kann es zu Beeinträchtigungen der akustischen Eigenschaften der Kapselgehörschrützer kommen.

Bewahren Sie die Ohrenschrützer sowohl vor als auch nach dem Gebrauch in einem kühlen, trockenen, luftigen und geschlossenen Raum auf. Lagerbedingungen: Temperatur +5 bis 25 Grad C, Luftfeuchtigkeit <60 %. Bewahren Sie die Ohrenschrützer in der mitgelieferten Einzelverpackung auf. Die Dichtkissen sind nicht zum Austausch vorgesehen. Wenn die Dichtungskissen abgenutzt oder beschädigt sind, ersetzen Sie die Kapselgehörschrützer durch neue.

Durchschnittliches Gewicht der Lärmschutz-Ohrenschrützer: 178 g

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Importeur/Bevollmächtigten.

Einheit benachrichtigt : ALIENOR-ZERTIFIZIERUNG (2754); 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Frankreich

Ende der Nutzungsdauer: bis zu fünf Jahre ab Produktionsdatum.

Erklärung der Markierungen: VOREL - Herstellermarkierung; 74580 – Katalognummer des Herstellers; EN 352-1:2020 – Nummer der europäischen Norm für Lärmschutz-Ohrenschrützer; YY/20XX – Produktionsdatum; CE – Zeichen für die Einhaltung der New Approach-Richtlinien.

Konformitätserklärung: verfügbar in der Produktkarte auf der Website toya24.pl

RU

Содержание руководства соответствует стандарту EN 352-1:2020Директиве по средствам индивидуальной защиты 2016/425/EU.

Производитель: TOYA SA, ул. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Вроцлав, Польша

Описание товара: Противошумные наушники с прижимной пружиной на верхней части головы, прижимной пружиной из пластика, уплотнительной подушкой из эластичного пенопласта.

Метод регулировки: Отрегулируйте смягчающие чашки таким образом, чтобы при ношении наушников обозначения на корпусе чашек не менялись местами. Наденьте наушники на голову так, чтобы ушные раковины полностью оказались внутри ослабляющих чашек. Края уплотнительной подушки должны плотно прилегать к головке в районе ушных раковин. Отрегулируйте высоту пружины скатия так, чтобы она опиралась на макушку головы, не допуская самостоятельного соскальзывания демпфирующих чашечек с ушных раковин. Противошумные наушники соответствуют требованиям для малых, средних и больших размеров.

Значения шумопоглощения наушников:

Частота	[Гц]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _i	[дБ]	18,7	13,7	17,2	27,8	32,4	31,1	29	35,7
s _i	[дБ]	10,6	8,2	7,2	5	4,8	7,9	6,6	8,1
АПВ, при α = 1	[дБ]	8,1	5,5	10	22,8	27,6	23,2	22,4	27,6

M_i - среднее значение демпфирования

s_i - стандартное отклонение

APV – определяется в соответствии с EN ISO 4869-2:2018.

ЧАС		[дБ]	23	H ₁ = 28,2 dB	H ₂ = 4,9 dB
M	для α = 1; в соответствии с EN	[дБ]	21	M ₁ = 24,6 dB	M ₂ = 4,1 dB
п	ISO 4869-2:2018	[дБ]	12	L ₁ = 17,7 dB	L ₂ = 6,2 dB
ОСШ		[дБ]	22	SNR ₁ = 25,6 dB	SNR ₂ = 3,7 dB

Рекомендации по использованию наушников:

Надевайте, регулируйте и храните наушники в соответствии с инструкциями производителя.

Всегда надевайте шумоподавляющие наушники в шумных местах.

Шумозащитные наушники следует регулярно проверять, чтобы оценить их пригодность.

Если не следовать вышеуказанным рекомендациям, эффективность наушников будет значительно снижена.

Защищайте наушники от пыли, грязи и других загрязнений. Защищать от влаги (полиэтиленовые пакеты, пакеты и т. д.). Очищайте наушники влажной хлопчатобумажной тканью. Удалите более крупные загрязнения водой с мылом и высушите хлопчатобумажной тканью. Не погружайте наушники в воду или другие жидкости. Перед использованием наушников или влажные наушники следует высушить. Защищайте от механических повреждений. Проверяйте состояние наушников перед каждым использованием. Не используйте поврежденные наушники. Некоторые химические вещества могут оказать вредное воздействие на этот продукт. Подробную информацию по этому вопросу следует запросить у производителя. Шумозащитные наушники, особенно уплотнительные подушки, могут изнашиваться, и их следует часто проверять, например, на наличие трещин или утечек. Размещение гигиенических чехлов на уплотнительных подушках может повлиять на акустические свойства наушников. Храните наушники в прохладном, сухом, проветриваемом и закрытом помещении как до, так и после использования. Условия хранения: температура от +5 до 25 градусов С, влажность <60%. Храните наушники в прилагаемой индивидуальной упаковке. Уплотнительные подушки не подлежат замене. Если уплотнительные подушки изношены или повреждены, замените наушники новыми.

Средний вес противошумных наушников: 178 г.

Для получения дополнительной информации обратитесь к импортеру/авторизованному представителю.

Единица уведомление : СЕРТИФИКАЦИЯ ОТПИЦА (2754); улица Альберта Эйнштейна, 21, 86100 ШАТЕЛЬРО, Франция

Окончание срока службы: до пяти лет с даты производства.

Расшифровка маркировки: ВОРЭЛ – маркировка производителя; 74580 – каталожный номер производителя; EN 352-1:2020 – номер европейского стандарта шумозащитных наушников; ГГ/20XX – дата производства; CE – знак соответствия директивам Нового Подхода.

Декларация соответствия: доступна в карточке товара на сайте toya24.pl

UA

Зміст інструкції відповідно до стандарту EN 352-1:2020 / Директиви PPE 2016/425/EU

Виробник: TOYA SA, вул. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Вроцлав, Польща

Опис товару: Протитишумні амбушури з натисковою пружиною на верхній частині голови, натисковою пружиною з пластику, ущільнювальною подушкою з еластичної піни.

Спосіб регулювання: відрегулюйте поглинаючі чашки таким чином, щоб описи на корпусі чашок не були протилежними під час носіння навушників. Одніть амбушури на голову так, щоб вушні раковини повністю опинилися в амортизційних чашках. Ободок ущільнювальної подушки повинен щільно облягати голову навколо вушних раковин. Відрегулюйте висоту компресійної пружини так, щоб вона лежала на маківці, запобігаючи самостійному зісковзінню демпферних чашок з вушних раковин. Протитишумні амбушури відповідають вимогам для малих, середніх і великих розмірів.

Показники звукопоглинання навушників:

Частота	[Гц]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _i	[дБ]	18,7	13,7	17,2	27,8	32,4	31,1	29	35,7
s _i	[дБ]	10,6	8,2	7,2	5	4,8	7,9	6,6	8,1
APV, при α = 1	[дБ]	8,1	5,5	10	22,8	27,6	23,2	22,4	27,6

M_i - середнє значення демпфування

s_i - стандартне відхилення

APV - визначається відповідно до EN ISO 4869-2:2018

X		[дБ]	23	H ₁ = 28,2 dB	H ₂ = 4,9 dB
M	для α = 1; відповідно до EN ISO	[дБ]	21	M ₁ = 24,6 dB	M ₂ = 4,1 dB
Л	4869-2:2018	[дБ]	12	L ₁ = 17,7 dB	L ₂ = 6,2 dB
SNR		[дБ]	22	SNR ₁ = 25,6 dB	SNR ₂ = 3,7 dB

Рекомендації щодо використання навушників:

Встановлюйте, регулюйте та зберігайте навушники відповідно до інструкцій виробника.

Завжди надягайте шумопоглинаючі навушники в шумних місцях.

Шумозахисні навушники слід регулярно перевіряти, щоб оцінити їх придатність.

При недотриманні вищевказаних рекомендацій ефективність амбушур значно знизиться.

Захищайте навушники від пилу, бруду та інших забруднень. Захищайте від вологи (поліетиленові пакети, пакети тощо). Очищайте навушники вологою бавовняною тканиною. Видаляйте більші забруднення водою з милом і витріть насухо бавовняною тканиною. Уникайте занурення навушників у воду чи інші рідини. Мокрі або вологі навушники слід висушити перед використанням. Захист від механічних пошкоджень. Перед кожим використанням перевіряйте стан навушників. Не використовуйте пошкоджені навушники. певні хімічні речовини можуть мати шкідливий вплив на цей продукт. Детальну інформацію з цього питання слід шукати у виробника. Шумозахисні навушники, особливо ущільнювальні подушки, можуть зношуватись, тому їх слід часто перевіряти, наприклад, на наявність тріщин або протікання. Розміщення гігієнічних чохлів на ущільнюючих подушках може вплинути на акустичні властивості навушників.

Зберігайте навушники в прохолодному, сухому, провітрюваному та закритому приміщенні як до, так і після використання. Умови зберігання: температура від +5 до 25 градусів, вологість <60%. Зберігайте навушники в індивідуальній упаковці.

Ущільнювальні подушки не призначені для заміни. Якщо ущільнювальні подушки зношені або пошкоджені, замініть навушники новими.

Середня вага протитишумних навушників: 178 г

За додатковою інформацією звертайтеся до імпортера/уповноваженого представника.

одиниця повідомлено : ALIENOR CERTIFICATION (2754);

74580

RO

pentru urechi. Puneți căștile pentru urechi pe cap, astfel încât auricularele să fie complet în interiorul cupelor de atenuare. Marginea per- nei de etanșare trebuie să se potrivească perfect în jurul capului, în jurul auricularelor. Reglați înălțimea arcului de compresie astfel încât să se șprînje pe partea superioară a capului, împiedicând cupele de amortizare să alunece singure de pe auriculare. Castile anti-zgomot îndeplinesc cerințele pentru dimensiuni mici, medii și mari.

Valorie de atenuare a sunetului ale câștilor de urechi:

Frecvență	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _i	[dB]	18,7	13,7	17,2	27,8	32,4	31,1	29	35,7
s _i	[dB]	10,6	8,2	7,2	5	4,8	7,9	6,6	8,1
APV, przy α = 1	[dB]	8,1	5,5	10	22,8	27,6	23,2	22,4	27,6

M_i - valoarea medie a amortizării
s_i - abaterea standard

APV - determinat conform EN ISO 4869-2:2018

H		[dB]	23	H _u = 28,2 dB	H _s = 4,9 dB
M	pentru α = 1; în conformitate cu EN ISO 4869-2:2018	[dB]	21	M _u = 24,6 dB	M _s = 4,1 dB
L		[dB]	12	L _u = 17,7 dB	L _s = 6,2 dB
SNR		[dB]	22	SNR _u = 25,6 dB	SNR _s = 3,7 dB

Recomandări pentru utilizarea câștilor de urechi:

Montați, reglați și depozitați căștile pentru urechi în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Purtați întodeauna căști pentru urechi cu anulare a zgomotului în zonele zgomotoase.

Căștile de protecție împotriva zgomotului trebuie inspectate în mod regulat pentru a se evalua adecvarea lor.

Dacă nu sunt respectate recomandările de mai sus, eficiențacea câștilor de urechi va fi redusă semnificativ.

Protejați căștile împotriva prafului, murdăriei și a altor contaminanți. Protejați împotriva umezelii (pungi de plastic, pungi etc.). Curațați căștile de urechi cu o cârpă umedă de bumbac. Îndepartați murdăria mai mare cu apă și săpun și uscați cu o cârpă de bumbac. Evitați scufundarea câștilor pentru urechi în apă sau în alte lichide. Căștile umede sau umeze trebuie uscate înainte de utilizare. Protejați împotriva deteriorărilor mecanice. Verificați starea câștilor de urechi înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți căști de urechi deteriorate. Anumite substanțe chimice pot avea un efect dăunător asupra acestui produs. Informați detaliate despre acest subiect ar trebui căutate de la producător. Căștile de protecție împotriva zgomotului, în special pemele de etanșare, se pot uza și trebuie verificate frecvent, de exemplu pentru fisuri sau scurgeri. Amplasarea urechilor de igienă pe pemele de etanșare poate afecta proprietățile acustice ale câștilor de urechi. Păstrați căștile pentru urechi într-o cameră răcoasă, uscată, aerisită și închisă, atât înainte, cât și după utilizare. Condiții de pasturare: temperatura +5 pana la 25 grade C, umiditate <60%. Păstrați căștile pentru urechi în ambalajul individual furnizat. Pemele de etanșare nu sunt destinate înlocuirii. Dacă pemele de etanșare sunt uzate sau deteriorate, înlocuiți căștile pentru urechi cu altele noi.

Greutatea medie a câștilor anti-zgomot: 178 g

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați importatorul/reprezentantul autorizat.

Unitate notificat : CERTIFICARE ALIENOR (2754); 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Franța

Sfârșitul duratei de viață: până la cinci ani de la data producției.

Explicația marcarilor: VOREL - marcului producătorului; 74580 - numărul de catalog al producătorului; EN 352-1:2020 - numărul standardului european pentru căști de protecție împotriva zgomotului; YY/20XX - data producției; CE - marcaj de conformitate cu directivele Noua Abordare.

Declarație de conformitate: disponibilă în fișa produsului de pe site-ul ea24.pl

ES

Contenido del manual según la norma EN 352-1:2020 / Directiva EPI 2016/425/UE

Productor: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Breslavia, Polonia

Descripción del producto: Orejeras antiruido con resorte de presión en la parte superior de la cabeza, resorte de presión de plástico, almohadilla selladora de espuma flexible.

Método de ajuste: Ajuste las copas atenuantes de tal manera que las descripciones en el cuerpo de la copa no se inviertan al usar las orejeras. Coloque las orejeras en la cabeza de modo que las aurículas queden completamente dentro de las copas atenuantes. El borde de la almohadilla selladora debe encajar perfectamente alrededor de la cabeza alrededor de las aurículas. Ajuste la altura del resorte de compresión para que descanse en la parte superior de la cabeza, evitando que las copas amortiguadoras se deslicen solas de las aurículas. Las orejeras antiruido cumplen con los requisitos para tamaños pequeños, medianos y grandes.

Valores de atenuación sonora de las orejeras:

Frecuencia	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
m _i	[dB]	18,7	13,7	17,2	27,8	32,4	31,1	29	35,7
sf	[dB]	10,6	8,2	7,2	5	4,8	7,9	6,6	8,1
APV, aproximadamente α = 1	[dB]	8,1	5,5	10	22,8	27,6	23,2	22,4	27,6

M_i - valor medio de amortiguación
s_i - desviación estándar

APV: determinado de acuerdo con EN ISO 4869-2:2018

h		[dB]	23	H _u = 28,2 dB	H _s = 4,9 dB
METRO	para α = 1; de acuerdo con EN ISO 4869-2:2018	[dB]	21	M _u = 24,6 dB	M _s = 4,1 dB
l		[dB]	12	L _u = 17,7 dB	L _s = 6,2 dB
SNR		[dB]	22	SNR _u = 25,6 dB	SNR _s = 3,7 dB

Recomendaciones para el uso de orejeras:

Coloque, ajuste y guarde las orejeras de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Utilice orejeras con cancelación de ruido en todo momento en zonas ruidosas.

Las orejeras de protección acústica deben inspeccionarse periódicamente para evaluar su idoneidad.

Si no se siguen las recomendaciones anteriores, la eficacia de las orejeras se reducirá significativamente.

Proteja las orejeras contra el polvo, la suciedad y otros contaminantes. Proteger contra la humedad (bolsas de plástico, bolsas, etc.). Limpia las orejeras con un paño de algodón húmedo. Retire la suciedad más grande con agua y jabón y seque con un paño de algodón. Evite sumergir las orejeras en agua u otros líquidos. Las orejeras moedas o húmedas deben secarse antes de su uso. Proteger contra daños mecánicos. Compruebe el estado de las orejeras antes de cada uso. No utilice orejeras dañadas. Ciertas sustancias químicas pueden tener efectos nocivos sobre este producto. Se debe solicitar información detallada sobre este tema al fabricante. Las orejeras protectoras contra el ruido, especialmente las almohadillas de sellado, pueden desgastarse y deben revisarse con frecuencia, por ejemplo para detectar grietas o fugas. La colocación de fundas higiénicas sobre las almohadillas selladoras puede afectar a las propiedades acústicas de las orejeras.

Guarde las orejeras en un lugar fresco, seco, ventilado y cerrado, tanto antes como después de su uso. Condiciones de almacenamiento: temperatura +5 a 25 grados C, humedad <60%. Guarde las orejeras en el embalaje individual suministrado. Las almohadillas de sellado no están diseñadas para ser reemplazadas. Si las almohadillas selladoras están desgastadas o dañadas, reemplace las orejeras por unas nuevas.

Peso medio de las orejeras antiruido: 178 g

Para obtener información adicional, comuníquese con el importador/representante autorizado.

Unidad notificada : CERTIFICACION EXTRANJERO (2754); 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Francia

Fin de vida útil: hasta cinco años desde la fecha de producción.

Explicación de las marcas: VOREL - marca del fabricante; 74580 - número de catálogo del fabricante; EN 352-1:2020 - número de la norma europea para orejeras de protección acústica; YY/20XX - fecha de producción; CE - marca de cumplimiento de las directivas de Nuevo Enfoque.

Declaración de conformidad: disponible en la ficha del producto en el sitio web toya24.pl

FR

Contenu du manuel selon la norme EN 352-1:2020 / Directive EPI 2016/425/UE

Producteur : TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Pologne

Description du produit : Casque-oreilles anti-bruit avec ressort de pression sur le dessus de la tête, ressort de pression en plastique, coussin d'étanchéité en mousse flexible.

Méthode de réglage : Ajustez les bonnets atténuateurs de manière à ce que les descriptions sur le corps du bonnet ne soient pas inversées lors du port des casque-oreilles. Mettez les cache-oreilles sur votre tête de manière à ce que les oreillettes soient complètement à l'intérieur des coquilles atténuantes. Le bord du coussinet d'étanchéité doit être bien ajusté autour de la tête, autour des oreillettes. Ajustez la hauteur du ressort de compression pour qu'il repose sur le dessus de la tête, empêchant ainsi les couppelles d'amortissement de glisser d'elles-mêmes des oreillettes. Les cache-oreilles anti-bruit répondent aux exigences des petites, moyennes et grandes tailles.

Valeurs d'atténuation acoustique des casques antiruit :

Fréquence	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _i	[dB]	18,7	13,7	17,2	27,8	32,4	31,1	29	35,7
sf	[dB]	10,6	8,2	7,2	5	4,8	7,9	6,6	8,1
APV, przy α = 1	[dB]	8,1	5,5	10	22,8	27,6	23,2	22,4	27,6

M_i - valeur moyenne de l'amortissement
s_i - écart type

APV - déterminé conformément à la norme EN ISO 4869-2:2018

H		[dB]	23	H _u = 28,2 dB	H _s = 4,9 dB
M	pour α = 1 ; conformément à la norme EN ISO 4869-2:2018	[dB]	21	M _u = 24,6 dB	M _s = 4,1 dB
L		[dB]	12	L _u = 17,7 dB	L _s = 6,2 dB
RSB		[dB]	22	SNR _u = 25,6 dB	SNR _s = 3,7 dB

Recomandations pour l'utilisation des cache-oreilles :

Installez, ajustez et rangez les cache-oreilles conformément aux instructions du fabricant.

Portez toujours des casques antiruit dans les zones bruyantes.

Les casques antiruit doivent être inspectés régulièrement pour évaluer leur adéquation.

Si les recommandations ci-dessus ne sont pas suivies, l'efficacité des cache-oreilles sera considérablement réduite.

Protégez les cache-oreilles contre la poussière, la saleté et autres contaminants. Protéger de l'humidité (sacs plastiques, sachets, etc.). Nettoyez les cache-oreilles avec un chiffon en coton humide. Enlevez les grosses saletés avec de l'eau et du savon et séchez avec un chiffon en coton. Évitez de plonger les cache-oreilles dans l'eau ou d'autres liquides. Les cache-oreilles mouillés ou humides doivent être séchés avant utilisation. Protéger contre les dommages mécaniques. Vérifiez l'état des cache-oreilles avant chaque utilisation. N'utilisez pas des casques antiruit endommagés. Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet nocif sur ce produit. Des informations détaillées à ce sujet doivent être recherchées auprès du fabricant. Les casques antiruit, en particulier les coussinets d'étanchéité, peuvent s'user et doivent être vérifiés fréquemment, par exemple pour déceler des fissures ou des fuites. La mise en place de protections hygiéniques sur les coussinets d'étanchéité peut affecter les propriétés acoustiques des casques antiruit.

Rangez les casques antiruit dans un endroit frais, sec, aéré et fermé, avant et après utilisation. Conditions de stockage : température +5 à 25 degrés C, humidité <60%. Conservez les casques antiruit dans l'emballage individuel fourni.

Les coussins d'étanchéité ne sont pas destinés à être remplacés. Si les coussinets d'étanchéité sont usés ou endommagés, remplacez les cache-oreilles par des neufs.

Poids moyen des cache-oreilles anti-bruit : 178 g

Pour plus d'informations, veuillez contacter l'importateur/représentant autorisé.

Unité notifié : ALIENOR CERTIFICATION (2754) ; 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHÂTELLERAULT, France

Fin de durée de vie : jusqu'à cinq ans à compter de la date de production.

Explication des marquages : VOREL - marquage du fabricant ; 74580 - numéro de catalogue du fabricant ; EN 352-1:2020 - numéro de la norme européenne pour les casques antiruit ; AA/20XX - date de production ; CE - marque de conformité aux directives Nouvelle Approche.

Déclaration de conformité : disponible dans la fiche produit sur le site toya24.pl

IT

Contenuto del manuale secondo la norma EN 352-1:2020 / Direttiva DPI 2016/425/UE

Produttore: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Breslavia, Polonia

Descrizione del prodotto: Cuffie antirumore con molla di pressione sulla parte superiore della testa, molla di pressione in plastica, cuscino sigillante in schiuma flessibile.

Metodo di regolazione: regolare le coppe attenuanti in modo tale che le descrizioni sul corpo della coppa non vengano invertite quando si indossano le cuffie antirumore. Indossare le cuffie antirumore in modo che i padiglioni auricolari siano completamente all'interno delle coppe attenuanti. Il bordo del cuscino sigillante deve adattarsi perfettamente alla testa attorno ai padiglioni auricolari. Regolare l'altezza della molla di compressione in modo che appoggi sulla sommità della testa, evitando che le coppe smorzatrici scivolino da sole dai padiglioni auricolari. Le cuffie antirumore soddisfanno i requisiti per le taglie piccole, medie e grandi.

Valori di attenuazione sonora delle cuffie antirumore:

Frequenza	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf	[dB]	18,7	13,7	17,2	27,8	32,4	31,1	29	35,7
s _i	[dB]	10,6	8,2	7,2	5	4,8	7,9	6,6	8,1
APV, per α = 1	[dB]	8,1	5,5	10	22,8	27,6	23,2	22,4	27,6

M_i - valore medio di smorzamento

s_i - deviazione standard

APV - determinato in conformità alla norma EN ISO 4869-2:2018

H		[dB]	23	H _u = 28,2 dB	H _s = 4,9 dB
M	per α = 1; in conformità alla norma EN ISO 4869-2:2018	[dB]	21	M _u = 24,6 dB	M _s = 4,1 dB
l		[dB]	12	L _u = 17,7 dB	L _s = 6,2 dB
SNR		[dB]	22	SNR _u = 25,6 dB	SNR _s = 3,7 dB

Raccomandazioni per l'uso delle cuffie antirumore:

Indossare, regolare e conservare le cuffie antirumore secondo le istruzioni del produttore.

Indossare sempre cuffie antirumore nelle aree rumorose.

Le cuffie antirumore dovrebbero essere ispezionate regolarmente per valutarne l'idoneità.

Se le raccomandazioni di cui sopra non vengono seguite, l'efficacia delle cuffie antirumore sarà notevolmente ridotta.

Proteggere le cuffie da polvere, sporco e altri contaminanti. Proteggere dall'umidità (sacchetti di plastica, buste, ecc.). Pulisci le cuffie con un panno di cotone umido. Rimuovere lo sporco più grosso con acqua e sapone e asciugare con un panno di cotone. Evitare di immergere le cuffie in acqua o altri liquidi. Le cuffie antirumore bagnate o umide devono essere asciugate prima dell'uso. Proteggere dai danni meccanici. Controllare lo stato delle cuffie prima di ogni utilizzo. Non utilizzare cuffie antirumore danneggiate. Alcune sostanze chimiche potrebbero avere effetti dannosi su questo prodotto. Informazioni dettagliate su questo argomento dovrebbero essere richieste al produttore. Le cuffie antirumore, in particolare i cuscinetti di tenuta, possono usarsi e devono essere controllate frequentemente, ad esempio per individuare eventuali crepe o perdite. Il posizionamento delle coperture igieniche sui cuscinetti sigillanti può influenzare la proprietà acustiche delle cuffie antirumore.

Conservare le cuffie antirumore in una stanza fresca, asciutta, ventilata e chiusa, sia prima che dopo l'uso. Condizioni di conservazione: temperatura da +5 a 25 gradi C, umidità <60%. Conservare le cuffie antirumore nella confezione individuale fornita.

I cuscini di tenuta non sono destinati ad essere sostituiti. Se i cuscinetti sigillanti sono usurati o danneggiati, sostituirle le cuffie antirumore con altre nuove.

Peso medio delle cuffie antirumore: 178 g

Per ulteriori informazioni, contattare l'importatore/representante autorizzato.

Unità notificata : CERTIFICAZIONE ALIENOR (2754); 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Francia

Fine vita utile: fino a cinque anni dalla data di produzione.

Spiegazione delle marcature: VOREL - marcatura del produttore; 74580 - numero di catalogo del produttore; EN 352-1:2020 - numero della norma europea per le cuffie antirumore; YY/20XX - data di produzione; CE - marchio di conformità alle direttive Nuovo Approccio.

Dichiarazione di conformità: disponibile nella scheda prodotto sul sito toya24.pl

NL

Inhoud van de handleiding volgens de norm EN 352-1:2020 / PBM-richtlijn 2016/425/UE

Productent: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen

Productbeschrijving: Anti-geluid oorkappen met drukveer aan de bovenkant van het hoofd, drukveer van kunststof, afdichtingskussen van flexibel schuim.

Aanpasmethode: Pas de dempingscups zo aan dat de beschrijvingen op het cuplichaan niet worden omgekeerd bij het dragen van de oorkappen. Plaats de oorbeschermers zo op uw hoofd dat de oorschelpen zich volledig in de oorschelpen bevinden. De rand van het afdichtingskussen moet goed rond het hoofd en rond de oorschelpen passen. Pas de hoogte van de drukveer zo aan dat deze op de bovenkant van het hoofd rust, waardoor wordt voorkomen dat de dempingscups uit zichzelf van de oorschelpen glijden. De Anti-geluid oorkappen voldoen aan de eisen voor kleine, middelgrote en grote maten.

Geluidsdempingswaarden van de oorkappen:

Frequentie	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _i	[dB]	18,7	13,7	17,2	27,8	32,4	31,1	29	35,7
s _i	[dB]	10,6	8,2	7,2	5	4,8	7,9	6,6	8,1
APV, przy α = 1	[dB]	8,1	5,5	10	22,8	27,6	23,2	22,4	27,6

M_i - gemiddelde waarde van demping

sf - standaardafwijking

APV - bepaald in overeenstemming met EN ISO 4869-2:2018

H		[dB]	23	H _u = 28,2 dB	H _s = 4,9 dB
M	voor α = 1; in overeenstemming met EN ISO 4869-2:2018	[dB]	21	M _u = 24,6 dB	M _s = 4,1 dB
L		[dB]	12	L _u = 17,7 dB	L _s = 6,2 dB
SNR		[dB]	22	SNR _u = 25,6 dB	SNR _s = 3,7 dB

Aanbevelingen voor het gebruik van oorkappen:

Oorkappen passen, afstellen en opbergen volgens de instructies van de fabrikant.

Draag in luidruchtige omgevingen altijd geluidsdempende oorkappen.

Geluidswerende oorkappen moeten regelmatig worden geïnspecteerd om hun geschiktheid te beoordelen.

Als bovenstaande aanbevelingen niet worden opgevolgd, zal de effectiviteit van de oorkappen aanzienlijk afnemen.

Bescherm de oorkappen tegen stof, vuil en andere verontreinigingen. Beschermen tegen vocht (plastic zakken, zakken, enz.). Maak de oorkappen schoon met een vochtige katonnen doek. Grote vuil verwijderen met water en zeep en drogen met een katonnen doek. Vermijd het onderdompelen van de oorkappen in water of andere vloeistoffen. Staaf of vochtige oorkappen moeten vóór gebruik worden gedroogd. Beschermen tegen mechanische schade. Controleer vóór elk gebruik de staat van de oorkappen. Gebruik geen beschadigde oorkappen. Bepaalde chemische stoffen kunnen een schadelijk effect hebben op dit product. Gedetailleerde informatie over dit onderwerp dient bij de fabrikant te worden ingewonnen. Geluidswerende oorkappen, vooral de afdichtingskussens, kunnen verslijten en moeten regelmatig worden gecontroleerd, bijvoorbeeld op scheuren of lekkages. Het plaatsen van hygiënehoezen op de afdichtingskussens kan de akoestische eigenschappen van de oorkappen beïnvloeden.

Bewaar de oorkappen in een koele, droge, lichte en afgesloten ruimte, zowel voor als na gebruik. Bewaarcondities: temperatuur +5 tot 25 graden C, luchtvochtigheid <60%. Bewaar de oorkappen in de meegeleverde individuele verpakking. De afdichtingskussens zijn niet bedoeld om te worden vervangen. Als de afdichtingskussens versleten of beschadigd zijn, vervangt u de oorkappen door nieuwe.

Gemiddeld gewicht van anti-geluidsoorkappen: 178 g

Voor aanvullende informatie kunt u contact opnemen met de importeur/geautoriseerde vertegenwoordiger.

Enheid aangemeld : ALIENOR CERTIFICATIE (2754); 21 Rue Albert Einstein, 86